

# 16 - Verweile Doch

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Gu**

Mother...

**[00:08] Gu**

No!

**[00:27] Gu**

*Who am I?*

**[00:32] Gu**

*Who wanted me,*

**[00:34] Gu**

*and what was I born to do?*

**[00:39] Gu**

*I don't know...*

**[00:40] Gu**

Yes.

**[00:42] Gu**

*I don't know anything. That's why...*

**[00:57] T**

You were so alone, Isaak.

**[01:01] T**

That's why you're so...

**[01:07] Gu**

Father...

**[01:18] Gu**

Please. Tell me you need me.

**[01:33] Gu**

An enemy which cannot be defeated without the full might of Gladsheim is coming.

***SIGN*** Verweile Doch

**[02:08] Gi**

Panzer.

**[02:15] Gi**

Feuer.

**[02:27] Gi**

I'm not done yet!

**[02:44] Gi**

I won't draw my sword  
against someone so weak.

**[02:47] Gi**

It is much more fitting  
for you to be crushed.

**[02:51] Gi**

If you don't like it, then stand, girl.

**[02:54] Gi**

Or are you all talk?

**[03:02] Gi**

Just like I wanted...

**[03:04] ---**

What?

**[03:06] Gi**

Your pride won't let you use your full  
power against someone like me, right?

**[03:11] Gi**

Do I go against your sense  
of aesthetics that much?

**[03:17] Gi**

That's right. You go against  
my sense of aesthetics.

**[03:21] Gi**

Said bluntly, you make me want to throw up.

**[03:24] Gi**

Why?

**[03:25] Gi**

A stupid question.

**[03:26] Gi**

Because you don't know the battlefield.

**[03:28] Gi**

Who cares if you've bathed in  
the blood of a few hundred?

**[03:31] Gi**

So what if you've lost  
your friends and family?

**[03:35] Gi**

You always say the same things.

**[03:37] Gi**

"Love"? "Taking back what you lost"?

**[03:40] Gi**

"Atoning for your sins"?

**[03:42] Gi**

Nonsense. A warrior doesn't long  
for the revival of the dead.

**[03:47] Gi**

How can we avoid death,

**[03:49] Gi**

and continue to bring death to others?

**[03:52] Gi**

That's what's important to us.

**[03:54] Gi**

The battlefield is the  
embodiment of this principal.

**[03:56] Gi**

You people who cling to the bodies  
piled up behind you and sob

**[04:00] Gi**

are not warriors, and thus do  
not understand the battlefield.

**[04:05] Gi**

Understood?

**[04:07] Gi**

That's why I dispose of you.

**[04:08] Gi**

I give you the treatment you deserve.

**[04:12] Gi**

You like crying, don't you?

**[04:14] Gi**

You make me want to vomit.  
You make my skin crawl.

**[04:18] Gi**

Whenever I see people like you...

**[04:22] Gi**

And that's why... Babylon...

**[04:25] Gi**

Correct.

**[04:28] Gi**

And the priest?

**[04:29] Gi**

Of course.

**[04:31] Gi**

And me?

**[04:35] Gi**

Yes. You do understand.

**[04:38] Gi**

This is a question of hygiene.

**[04:41] Gi**

You stink.

**[04:43] Gi**

I cannot allow you to live.

**[05:09] Gi**

All that crap about warriors...

**[05:11] Gi**

It's just stupid!

**[05:13] Gi**

You can't even breathe without talking about  
glory and pride in what's just murder!

**[05:20] Gi**

Because you're useless for anything else!

**[05:25] Gi**

If I'm drunk on tragedy,

**[05:27] Gi**

you're drunk on blood and the flames of war.

**[05:30] Gi**

If you're going to talk about hygiene...

**[05:32] Gi**

Which of us the garbage?

**[05:36] Gi**

I'm the one who wants to vomit!

**[05:43] Gi**

Interesting. No, this is fine.

**[05:46] Gi**

It reminds me of Brenner.

**[05:48] Gi**

In every era, women are good  
for little more than talk.

**[05:52] Gi**

You seem to be a woman, too.

**[05:54] Gi**

Don't lump me in with you.

**[06:08] Gi**

I am an Einherjar of Lord Heydrich.

**[06:11] Gi**

A champion, invited into the golden Valhalla!

**[06:15] Gi**

I see...

**[06:19] Gi**

But if you ask me...

**[06:29] Gi**

You've got the worst...

**[06:33] Gi**

...womanly habit of us all!

**[06:39] Gi**

You're just trying to be  
like the man you love!

**[06:43] Gi**

So don't act so high and mighty!

**[07:01] Gi**

I...

**[07:06] Gi**

I won't lose! I'll win!

**[07:31] Gi**

You bitch...

**[07:38] Gi**

You bitch!

**[07:50] Gi**

Yetzirah!

**[07:54] Gi**

Der Freiscutz Samiel!

**[08:15] Gi**

Struggle. Crawl on the ground. Sob!

**[08:17] Gi**

Humiliate yourself!

**[08:19] Gi**

Giving your life is not enough to kill me!

**[08:21] Gi**

Don't be so arrogant!

**[08:32] Gi**

I'm fine with this.

**[08:35] Gi**

I've killed many, and let many die.

**[08:38] Gi**

I don't want salvation at this point.

**[08:41] Gi**

But they...

**[08:46] Gi**

Please, brother! Beatrice!

**[08:49] Gi**

Lend me your power!

**[09:22] Gi**

Kircheisen...

**[09:30] Gi**

It seems like we win.

**[09:37] Gi**

I hate you, girl.

**[09:39] Gi**

But Lord Heydrich will lose to no one.

**[09:43] Gi**

Yes, he'll never lose.

**[09:47] Gi**

Victory shall be yours, Lord Heydrich!

**[10:15] Gi**

I did it...

**[10:18] Gi**

Please win this, Fujii-kun...

**[10:21] Gi**

Don't lose.

**[11:00] Gu**

The déjà vu disappeared...

**[11:24] Gu**

It hurts...

**[11:26] Gu**

My body hurts so much, I feel  
like I'm being ripped apart.

**[11:30] Gu**

Stop... Don't hit me...

**[11:34] Gu**

My eye hurts.

**[11:37] Gu**

It hasn't healed since my mom stabbed me...

**[11:40] Gu**

You're prettier, Mom.

**[11:42] Gu**

You're more beautiful.

**[11:45] Gu**

I know. I know.

**[11:47] Gu**

So don't call me a failure!

**[11:50] Gu**

Love me! Love me!

**[11:55] Gu**

I'll be a good daughter for you!

**[12:01] Gu**

Are you my dad?

**[12:04] Gu**

What's with those bandages?

**[12:07] Gu**

Let me see that ugly monster's face of yours!

**[12:10] Gu**

It hurts!

**[12:12] Gu**

Shut up! I paid that bitch  
the money, so do your job!

**[12:19] Gu**

I like that. More! More!

**[12:27] Gu**

Die...

**[12:29] Gu**

Everyone... Everyone, die!

**[12:33] Gu**

I...

**[12:34] Gu**

I'm not the same kind  
of creature as they are!

**[12:42] Gu**

I'm an immortal Einherjar.

**[12:59] Gu**

Looks like we're at our limits, too.

**[13:02] Gi**

Well, what we just did was pretty crazy.

**[13:08] Gu**

Looks like the fight with Ren  
is ending with my defeat.

**[13:11] Gu**

Not like I care,

**[13:13] Gu**

but that party's not looking good.

**[13:15] Gu**

I don't think I'll make it.

**[13:17] Gi**

Oh, well.

**[13:19] Gi**

It's okay, though.

**[13:20] Gi**

We're the kind of characters who'd  
skip that kind of thing anyway.

**[13:26] Gu**

Win.

**[13:27] Gi**

If you try to come to this side  
we'll kick you out, okay?

**[13:40] Gi**

That's right, Ren.

**[13:43] Gi**

Don't lose.

**[13:48] Gu**

Impossible. This is impossible.

**[13:51] Gu**

Why doesn't it end?

**[13:53] Gu**

Be destroyed!

**[14:09] Gu**

I see...

**[14:11] Gu**

You can't destroy something  
whose time has stopped.

**[14:14] Gu**

Because it's zero, it doesn't end!

**[14:58] Gu**

All those who died in the last great war  
have been invited to my castle.

**[15:04] Gu**

Some of them kept their minds,

**[15:07] Gu**

and gained the rank of heroes.

**[15:16] Gu**

You are the dead.

You have revived here in Valhalla.

**[15:20] Gu**

Thus, you shall kill each other.

**[15:23] Gu**

I shall give the victor  
whatever he wishes for.

**[15:27] Gu**

It can be eternal life,  
and it can be true death.

**[15:52] Gu**

Comrades in arms?

**[15:53] Gu**

A beautiful thing.

**[15:59] Gu**

They both forgot their own names,

**[16:02] Gu**

as well as the names of their foes.

**[16:05] Gu**

But their souls remembered what they were...

**[16:11] Gu**

One thought of the moment  
he wanted to protect,

**[16:14] Gu**

and the other the death that  
he let slip through his hands.

**[16:22] Gu**

What a beautiful, lovely sight...

**[16:26] Gu**

Let me hold your lives, so tight they break...

**[16:49] Gu**

I'm not done yet!

**[16:53] Gu**

Karl, what do you think?

**[16:57] Gu**

Well...

**[17:02] Gu**

Splendid, is what I'd like to say, but...

**[17:12] Gu**

You haven't killed enough.

**[17:14] Gu**

And so the battle isn't over yet.

**[17:18] Gu**

I will raise this.

**[17:21] Gu**

In time, you will fight again.

Then, you must win.

**[17:25] Gu**

And when that happens,

I will truly let you die.

**[17:49] Gu**

That's right! I cannot meet  
my end unless I defeat you!

**[18:02] Gu**

And that's why you're Reinhard's slave?

**[18:04] Gu**

You coward!

**[18:07] Gu**

Why don't you challenge him?

**[18:09] Gu**

If you keep trying again and again...

**[18:12] Gu**

Again and again?

**[18:14] Gu**

Don't make me laugh!

**[18:20] Gu**

Death only comes once.

**[18:22] Gu**

That's why it's worth living forcefully.

**[18:27] Gu**

It is the one thing I have...

**[18:31] Gu**

And if I used it  
on the likes of Heydrich,

**[18:34] Gu**

that ultimate moment would be tainted!

**[18:40] Gu**

I see...

**[18:42] Gu**

Then...

**[18:44] Gu**

This time, I'll give you death!

**[18:56] Gu**

I'll defeat you, defeat Reinhard...

**[18:59] Gu**

Nonsense! You lost to me once!

**[19:03] Gu**

This time it's different! I'm not alone!

**[19:30] Gu**

Don't underestimate my woman!

**[19:36] Gu**

Shut up! Weaklings don't belong  
on a man's battlefield!

**[20:03] Gu**

If you say you'll defeat Heydrich...

**[20:12] Gu**

then make me believe it!

**[20:19] Gu**

Yeah, you'd better believe it,

**[20:23] Gu**

my comrade.

**[20:33] Gu**

I won't lose!

**[20:36] Gu**

Then, win...

**[20:38] Gu**

I believe in you, comrade.

**[20:46] Gu**

Well done.

**[20:47] Gu**

Yes. Wonderful.

**[20:50] Gu**

I always wanted to say this...

**[20:52] Gu**

"He is a worthy opponent."

**[20:57] Gu**

Frohe Weihnachten.

**[21:14] Gu**

Come.

**[21:32] Gu**

The Dies Irae, the final day,

**[21:35] Gu**

all of creation turns to ash,

**[21:37] Gu**

as in the prophecy of David and the Sibyls.

**[21:42] Gu**

Shatter.

**[21:44] Gu**

The seas are vast,

**[21:46] Gu**

spreading out endlessly  
and flowing outwards...

**[21:48] Gu**

And the light at the bottom of  
the water is eternally unchanging!

**[21:53] Gu**

No matter how great the terror is,

**[21:56] Gu**

the judge shall come,

**[21:58] Gu**

and all shall be judged harshly,

**[22:00] Gu**

and burned equally to ash.

**[22:05] Gu**

Please, hear my desire.

**[22:07] Gu**

The world wishes for days  
when it can feel at peace...

**[22:14] Gu**

The beautiful melody echoing  
through my legions,

**[22:18] Gu**

the cannons sounding the start of war...

**[22:20] Gu**

All are summoned before the throne.

**[22:24] Gu**

On that day, there will be  
tears and the judgment of sins.

**[22:29] Gu**

You shall revive from the ash,

**[22:32] Gu**

and the lord of heaven shall forgive them!

**[22:37] Gi**

Hey, Ren...

**[22:38] Gi**

I'm glad I met you.

**[22:42] Gi**

With a free people and a free world,

**[22:45] Gi**

I want to say to this moment...

**[22:48] Gi**

I love you. I don't want to be apart.

**[22:52] Gu**

"Let time stop, for you are  
more beautiful than anyone!"

**[22:59] Gu**

I wish of you, eternal one...

**[23:02] Gu**

Lead me to the highest heights!

**[23:05] Gu**

Compassionate ones, I shall  
grant you eternal death!

**[23:11] Gu**

Amen!

**[23:16] Gu**

Now, everyone, listen to my opera.

**[23:21] Gu**

The plot itself is a conventional one,

**[23:24] Gu**

but the actors are good.

**[23:26] Gu**

The best, I believe.

**[23:32] Gu**

And thus... I think it  
will be quite interesting.

**[23:36] Gu**

Atziluth!

**[23:42] Gu**

Dies Irae!

**[23:44] Gu**

Also Sprach Zarathustra!

**SIGN** To The New World

**SIGN** Illustration: Ton-chan

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:54:34 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:54:34 UTC by whimsee